

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz AG



Originalbetriebsanleitung

Linocut

Deutsch

#040262

Deutsch

Translation of the original manual

Linocut

English

#040262

English

Traduction du mode d'emploi original

Linocut

Français

#040262

Français



Anleitung #041277 ab 10/12

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Illfeld | Ungerhalde 1 | Tel. +49 (0)7062-91556-0 | Fax +49 (0)7062-91556-41 | E-Mail info@wolff-tools.com | Internet www.wolff-tools.de



Betriebsanleitung

Linocut

Deutsch

#040262

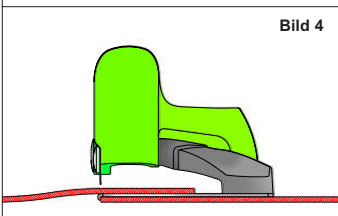
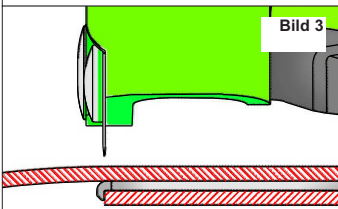
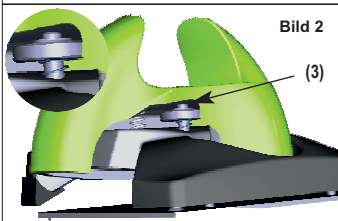
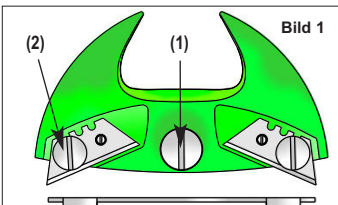
Vor Inbetriebnahme unbedingt durchlesen und aufbewahren

Lieferumfang:

Linocut + 10 Ersatzklingen

Klingenschutz

- schneidet ohne Lineal von Wand zu Wand
- schneidet die obere Bahnenkante und benutzt die untere als Führung
- schneidet direkt im Kleberbett
- die Fugenbreite ist einstellbar



1.0 Einstellung des Linocut

1.1 Einstellung der Nahtdichte

Der Linocut wird mit montierten Klingen geliefert, und ist sofort einsatzbereit. Werksseitig ist das Gerät so eingestellt, daß eine dichte Naht geschnitten wird.

Soll der Nahtabstand vergrößert werden:

- Schraube (1) im Gegenuhzeigersinn drehen (mit Schraubendreher oder Münze)
- vor Beginn der Arbeit Dichte der Naht kontrollieren

1.2 Einstellung der Schnitttiefe

Der Linocut ist mit 2 Anschlagsschrauben zur Tiefeneinstellung ausgestattet.

- Durch Drehen der Anschlagsschraube (Bild 2) kann die gewünschte Schnitttiefe eingestellt werden. (3)

1.3 Klingenwechsel

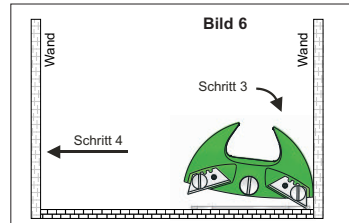
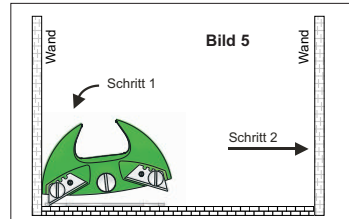
- Schrauben (2) heraus drehen und Klinge entnehmen
- neue Klingen einsetzen und Schrauben (2) wieder fest ziehen

2.0 Anwendung

Vor Beginn des Nahtschnitts, wird der Belag ins Kleberbett gelegt, und die Naht ca. 1 cm überlappt. Die Kante der unten liegenden Bahn muß vorgeschritten sein (z.B. mit dem Wolff Streifensneider), da sie als Führung für die obere Bahn benutzt wird.

- Linocut in die Naht einsetzen (Bild 4)
- die Ihnen zugewandte Klinge absenken und den Linocut mit leichtem Druck gegen die Führung der unteren Bahn vorwärts schieben
- kurz vor Erreichen der Wand die andere Klinge absenken, und das restliche Stück durch Ziehen des Linocuts schneiden.

Der Linocut schneidet ohne Lineal von Wand zu Wand. Er wird an einer Wand in die Überlappung eingesetzt (Schritt 1) und entlang der unteren Bahn geführt. Der Schnitt erfolgt mit der einen Klinge (Schritt 2) bis in die Nähe der anderen Wand. Durch den Kippmechanismus braucht er nicht aus der Naht herausgenommen zu werden. Mit der zweiten Klinge (Schritt 3) wird nun die Naht komplett geschnitten (Schritt 4)



2.1 Handhaltung

Aufgrund der ergonomischen Form wird bei der Schub- bewegung automatisch ein leichter Druck gegen die führende Belagskante erzeugt.

Durch diese ergonomische Griffhaltung wird ebenfalls der Schneidedruck erzeugt, ohne dass Sie darauf gesondert achten müssen.



2.2 Klingenschutz

Nach der Arbeit unbedingt Klingenschutz aufstecken. Ohne Klingenschutz besteht Verletzungsgefahr, da die Messer sehr scharf sind.



3.0 Zubehör:

- Ersatzklingen, VE 10 Stk.#013429
 - Klingenschutz Set#047236
 - Anschlag für Nadelfilz, 4 mm#013431
 - Anschlag für Teppich, 8 mm#013432
 - Anschlag zum Kantenschneiden.....#063636
 - Gegenanschlag#013433
- Zur Verwendung des Linocut als Gegen- anreißer oder -Schneider zum Arbeiten direkt an der Wand.



Operating manual

Linocut

English

#040262

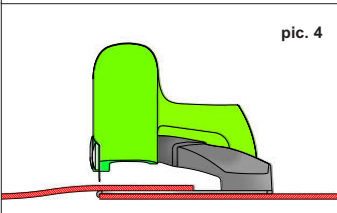
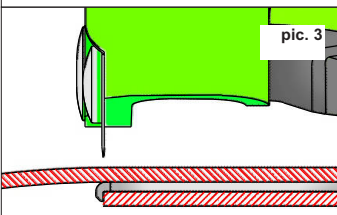
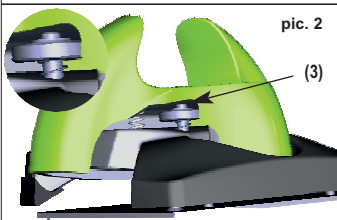
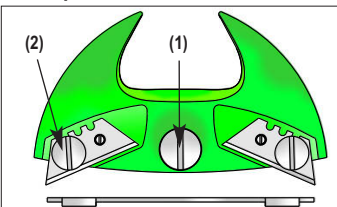
Read before use and keep safe

Comes with:

Linocut + 10 blades

Blade protection

- exact cut without straight edge from wall to wall
- cuts top sheet whilst using lower sheet as guide
- seam width adjustable
- can be used with Linoleum laid in the adhesive



1.0 Adjusting the Linocut

1.1 Adjusting the seam width

The Linocut comes with 2 mounted blades and can be used immediately. The blades are adjusted to cut a close seam.

To cut a wider seam:

- turn screw (1) counterclockwise (use a screwdriver or coin)
- check the seam width before starting work

1.2 Adjusting the depth of the cut

The Linocut has 2 knurled knobs (3) for adjustment of the depth.

- By turning the knurled knobs, the desired cut depth can be adjusted. (Figure 2)

1.3 Changing the blades

- remove screws (2) and the blades
- insert new blades and tighten screws (2) again

2.0 Use

After laying the sheets onto the adhesive bed, they should overlap approx. 1 cm.

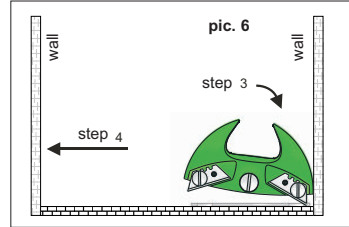
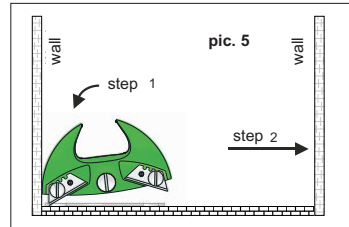
The edge of the sheet that is installed first has to be pre-cut (e.g. with the Wolff stripe cutter) and serves as guide for the overlapped sheet.

- ❑ place the Linocut into the seam (pic. 3)
- ❑ press down the blade showing towards yourself, then push the Linocut forward. Always press the Linocut towards the lower sheet, that serves as guide.
- ❑ before reaching the wall, press down the opposite blade and pull the Linocut towards yourself.

The Linocut cuts from wall to wall. Because of the tilting mechanism, the Linocut does not need to be removed from the seam.

With the two blades the seam can be completely cut from wall to wall without using a straight edge. The Linocut is inserted into the overlap (step 1) and led along the lower sheet (step 2).

Then the handle is tilted (step 3) and the remaining part is cut with the second blade (step 4).



English

2.1 Hand posture

On account of the ergonomic form a light pressure is exerted with the push movement automatically against the leading edge of the floor covering.

The edge pressure is likewise generated by this ergonomic clutch posture, without you must pay attention to it.



2.2 Blade protection

Absolutely attach blade protection after the work. Very sharp blade! You may cause injury without using the blade protection!



3.0 Accessories:

- Replacement blades, 10 pcs. p.u. #013429
 - Blade protection #047236
 - Guide plate for needlepunch felt, 4 mm# #013431
 - Guide plate for carpe, 8 mmt #013432
 - Edge cutting stop #063636
 - Guide plate for wall cove base #013433
- For using the Linocut for reverse scribing or cutting along the wall.



Mode d'emploi

Linocut

Français

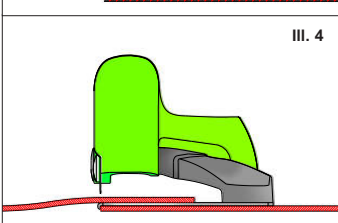
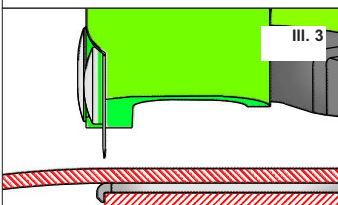
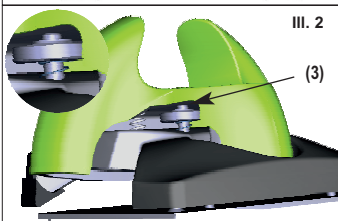
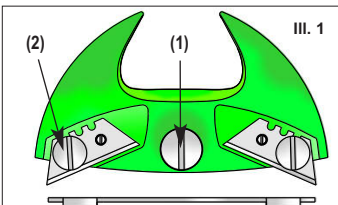
#040262

A lire impérativement avant la mise en service et à conserver

Livré avec:

Linocut + 10 lames de rechange

Protection de lame



- Coupe le lé supérieur et se sert du lé inférieur comme guide
- Coupe de mur en mur grâce à sa tête articulée
- Travaille sans toucher les sillons de colle
- La largeur du joint est variable

1.0 Ajuster le Linocut

1.1 Régler la largeur du joint

La vis de réglage (1) permet de varier la largeur du joint. Il est possible, soit de faire un joint bord à bord, soit de faire un joint avec un écart de quelques millimètres.

Pour agrandir la largeur du joint:

- Desserrer la vis (1) à l'aide d'une clé ou de la monnaie
- Vérifier que la largeur du joint est correcte

1.2 Réglage de la profondeur de coupe

Le Linocut est équipé de 2 vis moletées (3) pour le réglage de la profondeur.

- Pour régler la profondeur de coupe souhaitée, tournez la vis moletée. (Fig. 2)

1.3 Changement des lames

- Desserrer les vis (2) et remplacer les lames.
- Resserrer les vis (2).

2.0 Usage

Un premier lé de revêtement de sol à déjà entièrement été collé. Pour obtenir un joint adéquat, il faudra poser le second lé de façon à ce qu'il chevauche le premier de 10 à 20 mm environ. Le Linocut se glisse dans le lé supérieur jusqu'à ce que le plateau guide avec les 2 languettes vienne buter contre le lé inférieur (III. 2).

- Grâce à sa tête articulée, il suffit d'appuyer sur une lame jusqu'à ce qu'elle pénètre dans le revêtement.
- Le Linocut se tire de mur en mur le long du lé inférieur.
- Ensuite, il faut basculer la tête sur l'autre lame et recommencer l'opération en poussant.

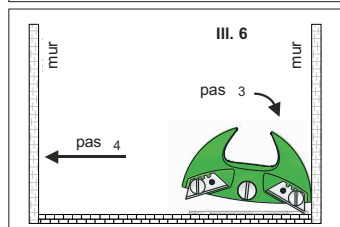
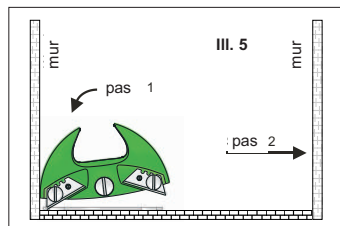
Le Linocut coupe sans règle de mur en mur.

Au départ, il est glissé sur le lé supérieur, puis pour atteindre l'autre mur guidé le long du lé inférieur.

La coupe s'effectue à l'aide d'une lame (étape 1) jusqu'à proximité de l'autre mur (étape 2).

Grâce à la tête articulée, il n'est pas nécessaire de le retirer du joint.

A présent, la tête bascule sur la deuxième lame (étape 3) qui permettra de couper complètement le joint (étape 4).



2.1 Comment tenir l'outil

Grâce à sa forme ergonomique, l'outil exerce automatiquement une légère pression contre le bord du lé qui sert de guide au moment de la poussée.

La façon ergonomique de tenir l'outil produit une pression de coupe sans devoir veiller expressément à cette pression.



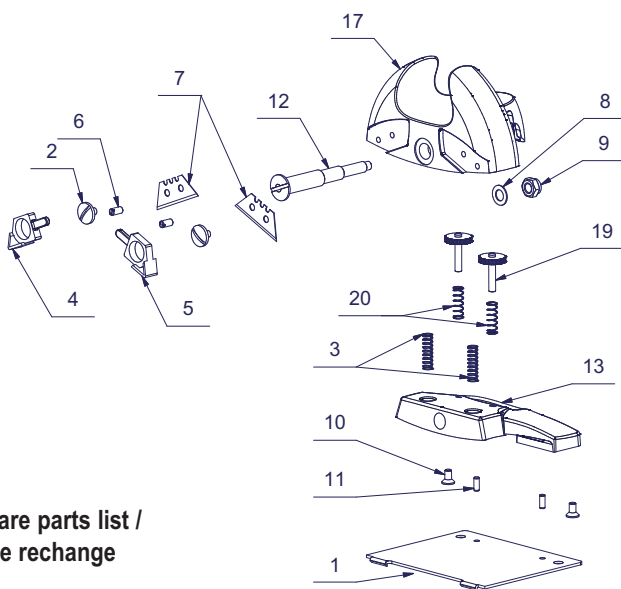
2.2 Protection de lame

Après le travail une protection de lame attacher absolument. Les lames sont très coupantes, sous le protecteur, grand risque de coupure



3.0 Accessoires

- 10 Lames de rechange #013429
- Protection de lame #047236
- Taquet surélevé pour l'aiguilleté, 4 mm #013431
- Taquet surélevé pour tapis, 8 mm #013432
- Taquet pour coupe-bords des lés #063636
- Taquet pour plinthes #013433
- Wolff Linocut avec taquet pour plinthes pour travailler sur le mur.



**Ersatzteilliste / Spare parts list /
Liste des pièces de rechange
Linocut 2 #40262**

| Pos | Pcs # | Bezeichnung | Description | Dénomination | Norm |
|-----|-------|-----------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------|
| 1 | 1 | 013430 Anschlagblech | Stop metal sheet | Tôle de butée | 2mm |
| 2 | 2 | 017705 Flachkopfschraube | Counter sink bolt | Vis à tête conique | |
| 3 | 2 | 017750 Druckfeder | Pressure spring | Ressort de pression | |
| 4 | 1 | 123524 Klingenschutz links | Blade protection, left | Protection de lame, à gauche | |
| 5 | 1 | 123522 Klingenschutz rechts | Blade protection, right | Protection de lame, à droite | |
| 6 | 2 | 017665 Schaftschraube | Slotted headless bolt | Vis sans tête | DIN 427 - M5 x 8 |
| 7 | 2 | 013429 Ersatzklinge Linocut | Spare blades | Lames de rechange | |
| 8 | 1 | 017770 Federscheibe | Spring steel disc | Disque d'acier à ressort | DIN 137-M8 |
| 9 | 1 | 014816 Sechskantmutter | Hexagon nut | Écrou hexagonal | DIN 985-M8 |
| 10 | 2 | 014754 Senkschraube | Countersink bolt | Vis à tête conique | DIN 7991-M5x10 |
| 11 | 2 | 014873 Zylinderstift | Parallel pin | Goupille cylindrique | DIN 6325-4 m6 x10 |
| 12 | 1 | 040263 Schraube Linocut | Bolt | Vis | |
| 13 | 1 | 039892 Träger | Support | Support | |
| 17 | 1 | 039893 Messerhalter neu | Blade holder | Porte-lame | |
| 19 | 2 | 071405 Anschlagsschraube | Locking screw | Vis de butéeréglable | |
| 20 | 2 | 071569 Druckfeder | Pressure spring | Ressort de pression | |